

	Japanese	English
タイトル	外国人起業活動促進事業に関するQ&A	Q&A on the Foreign Entrepreneurship Promotion Project
項目①	<1「外国人起業活動促進事業」の仕組みについて>	<1 Structure of the Foreign Entrepreneurship Promotion Project>
質問①	質問1 どのような人が利用できますか？ また、私は日本語を話すことが出来ませんが利用できますか？	Question 1 Who can apply? Also, I can't speak Japanese, can I use it?
内容	<p>この事業は、外国人起業家の受入拡大と起業促進を目的に経済産業省から管理支援計画について認定を受けた地方自治体（外国人起業促進実施団体）が実施するものです。</p> <p>原則として、1年以内に大阪市内で新たに事業を始める外国人の方が利用できます。（必要な場合は、最長2年間となるまでに更新可能）</p> <p>また、すでに他の在留資格（注）で日本に在留されている外国人も利用できます。</p> <p>（注）在留資格「留学」、在留資格「教授」、在留資格「研究」、本邦の大学等を卒業した留学生が卒業後継続して就職活動を行うための在留資格「特定活動」をもって在留する者を想定しています。それ以外の在留資格については、大阪出入国在留管理局にご相談ください。</p> <p>簡単なやり取りは英語で対応出来ますが、申請前の面談や面談審査等については、原則として日本語での対応となります。日本語を話されない方におかれましては、お手数ですが、通訳者を用意してください。</p>	<p>The Foreign Entrepreneurship Promotion Project is an effort by regional and local governments ("Foreign Entrepreneurship Promotion Organizations"), with management support plans certified by the Ministry of Economy, Trade and Industry. The project is intended to expand acceptance into Japanese society of foreign entrepreneurs and to promote enterprise.</p> <p>As a general rule, it can be used by foreigners who start a new business in Osaka City within one year. (If necessary, it can be renewed to extend up to a maximum of two years.) Foreigners already residing in Japan under other statuses of residence may also apply.</p> <p>※It is assumed that international students who have graduated from a Japanese university or other institution will reside in Japan with a status of residence of "College Student", a status of residence of "Professor", a status of residence of "Research", and an international student who has graduated from a Japanese university or other institution and will continue to look for a job after graduation. For other status of residence, please consult with the Osaka Immigration Services Bureau.</p> <p>Simple communication can be handled in English, but as a general rule, Pre-application consultations or interviews will be handled in Japanese. If you do not speak Japanese, please prepare an interpreter.</p>

質問②	<p>質問2 この制度のメリットは何ですか？出入国在留管理局で認定される通常の在留資格と何が違うのですか？</p>	<p>Question 2 What are the benefits of this system? What is the difference from the normal status of residence recognized by the Immigration Services Bureau?</p>
内容	<p>この制度は、「経営・管理」の在留資格の特例として設けられました。通常、外国人起業家が「経営・管理」の在留資格の認定を受けるためには、事務所の開設に加え、2名以上の常勤職員の雇用または500万円以上の出資等の要件を満たす必要があります。</p> <p>この事業では、今後1年以内にその条件を満たす蓋然性が高く、起業準備活動が国際競争力の強化及び国際的な経済活動の拠点の形成を図る上で適切なものであり、事業計画が適正かつ確実なものであると認められた方について、事業を始めるための準備（起業活動）の期間として最長2年間（更新必要）の在留資格「特定活動」が認められます。</p> <p>通常の在留資格の認定は出入国在留管理局で行われますが、この事業では、まず大阪市内で起業準備活動計画の確認を受けた後、大阪市が発行する確認証明書（及びその他資料）をもって大阪出入国在留管理局に申請するという2段階のステップが必要となります。</p> <p>すでに、「経営・管理」の認定を受ける要件を満たしているとお考えの場合は、直接、大阪出入国在留管理局で認定を受けられることをお勧めします。近い将来、大阪市内で事業を開始することをお考えで、1年以内にその準備が完了する見込みがあれば、この事業を利用して大阪市内で起業準備活動に取り組んでいただければと思います。</p>	<p>This project was established as a special case for the status of residence of "business manager". Normally, in order for a foreign entrepreneur to be certified as a "business manager" status of residence, in addition to opening an office, it is necessary to meet the requirements such as hiring two or more full-time employees or investing 5 million yen or more.</p> <p>In this project, those who have a high probability of meeting the conditions within the next year, whose entrepreneurial preparatory activities are appropriate for strengthening international competitiveness and forming a base for international economic activities, and whose business plan is recognized as appropriate and reliable, can be issued with the "Designated Activities" status for a maximum of two years (renewal required).</p> <p>Normally, the Immigration Services Bureau certifies the status of residence, but this project requires a two-step process: first receive confirmation of business startup plan in Osaka City, and then apply to the Osaka Immigration Bureau with a confirmation certificate (and other materials) issued by Osaka City.</p> <p>If you think that you already meet the requirements to be certified as "Business Manager", we recommend that you obtain certification directly from the Osaka Immigration Bureau. If you are thinking of starting a business in Osaka City and you expect to complete the preparation within one year, we hope that you will use this project to work on preparatory activities for starting a business in Osaka City</p>
質問③	<p>質問3 大阪市内から「起業準備活動計画確認証明書」をもらえば、必ず在留資格を受けることができますか？</p>	<p>Question 3 If I receive a "Certificate of Confirmation of Business Startup Plan" from Osaka City, can I always receive the status of residence ?</p>
内容	<p>大阪市が発行した起業準備活動計画確認証明書は、大阪出入国在留管理局による在留資格認定にプラスに働きますが、確認証明書があるからといって確実に認定を受けられるとは限りません。</p>	<p>The Certificate of Confirmation of Business Startup Plan issued by Osaka City has a positive effect on the recognition of eligibility by the Osaka Immigration Bureau, but the confirmation certificate does not necessarily mean that you will be certified.</p>

<p>質問 ④</p>	<p>質問4 「起業準備活動計画」のどのような点を確認するのですか？「起業準備活動計画確認証明書」がもらえない場合もあるのですか？</p>	<p>Question 4 What aspects of the Business Startup Plan should be checked? Is it possible that I will not be able to receive a Certificate of Confirmation?</p>
<p>内容</p>	<p>1年以内の準備期間を経て、通常の「経営・管理」の在留資格の認定を受ける可能性が高いかという視点から評価を行い、十分な蓋然性があるものについて「起業準備活動計画確認」を行います。そのためは、提出する起業準備活動計画書あるいは添付書類には以下のような内容を分かりやすく盛り込んでいただく必要があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・どのような事業を行うか？【事業内容】 ・どこで事業を行うか？【事業実施地域】 ・どのような準備、活動を経て事業を始めるか？【事業開始までの具体的計画】 ・事業を始めるまで（起業準備活動）にどの程度の資金を要するか？その資金をどうやって調達するか？【起業準備活動資金・調達方法】 ・どこにいつ頃、事業所を開設するか？【開設時期・開設場所】 ・（会社を設立する場合は）だれが法人の役員となり、どのような役割を担うか？【法人役員】 ・どの程度の規模の事業を行うか？【事業規模】 ・事業を始めるまで（起業準備活動）の期間の住居は確保されているか？生活するための資金は足りているか？【居住地、生活資金】 <p>提出書類等から蓋然性が十分であると認められない場合は、「起業準備活動計画確認」を行うことはできません。</p>	<p>After a preparatory period of one year or less, we will evaluate from the perspective of whether there is a high possibility that the status of residence of "business manager" will be certified, and if there is sufficient probability, we will confirm Business Startup Plan. To do this, the documents you submit should include the following in an easy-to-understand manner.</p> <p>【Business Activities】What kind of business will you do? 【Project area】Where to do business? 【Specific plan until the start of the project】 What kind of preparations and activities do you go through to start a business? 【Funding and procurement methods for start-up preparatory activities】 How much money does it take to start a business (preparatory activities)? How do you finance it? 【Opening date and location】Where and when will you open your office? 【Corporate Officers】Who will be the directors of the corporation and what roles will they play? 【Business scale】How big of a business will you be? 【Place of residence, living funds】 Is housing secured for the period until the start of the business (preparatory activities for starting a business)? Do I have enough money to live?</p> <p>If it is not recognized that the probability is sufficient from the submitted documents, etc., it is not possible to confirm business startup plan.</p>

質問 ⑤	質問5 現在は海外に住んでいます。将来来日することを考えていますが、申請できますか？	Question 5 I currently live abroad. I am thinking of coming to Japan in the future, can I apply?
内容	<p>申請することは可能です。以下に記載する方が提出先へ原則として持参してください。郵送等の受付は、行っておりませんのでご注意ください。</p> <p>なお、申請後、確認審査では、原則として申請者本人と対面で面談※を実施します。</p> <p>※日本語での対応となりますので、日本語を話されない方については、通訳を用意してください。</p> <p>＜申請できる方＞</p> <p>弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する出入国在留管理局長に届けた者（ただし、申請人本人が国外にいる場合には、本邦の事業所の設置について、申請人本人から委託を受けている者（法人である場合にあっては、その職員）であること。）</p> <p>（注）当該外国人との関係がわかる資料及びその立場にあることを証明する資料を提出してください。</p>	<p>It is possible to apply. As a general rule, please bring it to the submission address by the person listed below. Please note that we do not accept mailings.</p> <p>After applying, in the confirmation screening, as a general rule, face-to-face interviews will be conducted with the applicant himself/herself (We will respond in Japanese, so if you do not speak Japanese, please prepare an interpreter) .</p> <p>(Who can apply)</p> <p>A lawyer or an administrative scrivener who has notified the Director-General of the Immigration Services Agency having jurisdiction over his/her location via the bar association or administrative scrivener association to which he/she belongs.</p> <p>※If the applicant is outside of Japan, a person who has been entrusted by the applicant</p> <p>※If the applicant is a corporation, a staff member of said corporation.</p> <p>※Please submit documents that show your relationship with the foreigner and documents that prove that you are in that position.</p>
質問 項目 ⑥	質問6 現在は大阪市外（国内）に住んでいます。この制度の対象者ですか？ また、現在は大阪市内に住んでいます。近日中に市外に転居する予定です。それでも申請できますか？	Question 6 I currently live outside of Osaka City, am I eligible for this project? I currently live in Osaka, but I plan to move out of the city in the near future. Can I still apply?
内容	申請者の現住所に制限はありません。ただし、1年間の起業準備活動は大阪市内で行い、新たに設ける事業所も大阪市内に開設していただく必要があります。	<p>There are no restrictions on the applicant's current address. However, it is necessary to carry out one-year preparatory activities for starting a business in Osaka City, and to open a new office in Osaka City.</p> <p>If you live in an area that is not suitable for activities in Osaka City during the start-up preparation activity period, it may be difficult to confirm business startup plan.</p>

質問項目⑦	<p>質問7</p> <p>私は大阪市内に住んでいますが、事業所は市外に設ける予定です。この制度を利用できますか？</p>	<p>Question 7</p> <p>I live in Osaka City, but I plan to set up an office outside Osaka city.Can I use this project?</p>
内容	<p>この制度は、大阪市内で起業準備活動を行い、将来、大阪市内に事業所を設けて事業を始められる外国人の方を対象としておりますので、申請されても「起業準備活動計画確認」の対象とはなりません。</p>	<p>It is intended for foreigners who have been engaged in preparatory activities for starting a business in Osaka City and can set up a business in Osaka City in the future, so even if you apply, you will not be subject to the Confirmation of Business Startuo Plan.</p>
質問項目⑧	<p>質問8</p> <p>私は現在ホテルに短期滞在しています。申請書の住所には何を記入すればよろしいですか？</p>	<p>Question 8</p> <p>I am currently staying at a hotel for a short time. What should I write in the address on the application form?</p>
内容	<p>申請書の住所には、1年間の在留期間中に連絡がとれる居所を記入していただく必要があります。申請後、在留期間の終了までの間にやむを得ず住所を変更される場合は、連絡先を「外国人起業促進支援窓口」に連絡し、いつでもご連絡できる状態にしてください。</p>	<p>The address on the application form must include a place of residence where you can be contacted during the one-year period of stay. If you have no choice but to change your address after applying and before the end of your period of stay, please contact the "Foreign Entrepreneurship Promotion Support Desk" and be ready to contact us at any time.</p>

質問項目⑨	<p>質問9</p> <p>自分では起業しない（事業に携わらない）予定ですが、家族（親族）が大阪市内で起業する予定です。私も申請できますか？</p>	<p>Question 9</p> <p>I don't plan to start my own business (not be involved in the business), but my family (relatives) are planning to start a business in Osaka City. Can I apply too?</p>
内容	<p>本事業は、新たにご自身で事業を始める方（経営者、経営幹部等）を対象としますので、それ以外の家族等は申請者に含まれません。また、ご家族等が従業員としてお勤めになる予定であっても、対象とはなりません。ただし、他の在留資格に該当する可能性もありますので大阪出入国在留管理局にご相談されることをお勧めします。</p>	<p>This project is intended for those who are starting a new business on their own (managers, executives, etc.), so other family members are not included in the applicants. In addition, even if a family member is scheduled to work as an employee, it is not eligible. However, there is a possibility that you may fall under other statuses of residence, so we recommend that you consult with the Osaka Immigration Bureau.</p>
質問項目⑩	<p>質問10</p> <p>知人のやっている会社を引き継いで経営する予定です。私もこの制度を利用できますか？</p>	<p>Question 10</p> <p>I plan to take over and run a company run by an acquaintance. Can I use this project?</p>
内容	<p>本制度は新たに事業を開始される外国人を対象としておりますので、対象外となります。ただし、他の在留資格に該当する可能性もありますので大阪出入国在留管理局にご相談されることをお勧めします。</p>	<p>This system is intended for foreigners who are starting a new business, so it is not eligible. However, there is a possibility that you may fall under other statuses of residence, so we recommend that you consult with the Osaka Immigration Bureau.</p>
質問項目⑪	<p>質問11</p> <p>2人以上で共同で起業する予定です。どのように申請すればよろしいですか？</p>	<p>Question 11</p> <p>We plan to start a business jointly with two or more people. How do I apply?</p>
内容	<p>在留資格の認定は個別に行われます。一人一人申請書等を作成のうえ提出してください。2人以上の共同経営で事業を始められる場合も、それぞれが申請書類を作成の上で申請していただく必要があります。</p>	<p>Recognition of residency status is carried out on a case-by-case basis. Please fill out and submit an application form for each person. Even if two or more people can start a business as a joint venture, each of them needs to prepare application documents before applying.</p>

質問項目 ⑫	<p>質問12</p> <p>2人以上で起業する予定ですが、経営に携わるのは私だけで、他の人は従業員として勤める予定です。どのように申請すればよろしいですか？</p>	<p>Question 12</p> <p>I plan to start a business with two or more people, but I will be the only one involved in the management, and the others will work as employees. How do I apply?</p>
内容	<p>本制度は新たにご自身で（経営者として）事業を開始される外国人を対象としておりますので、従業員等は対象外となります。「経営に携わる」かどうかは、事業への出資（比率）、事業における役割等で実質的に判断されます。</p>	<p>This system is intended for foreigners who are starting a new business on their own (as a manager), so employees are not eligible. Whether or not a person is "involved in management" is effectively determined by the investment (ratio) in the business, the role in the business, etc.</p>
質問項目 ⑬	<p>質問13</p> <p>「起業準備活動計画確認証明書」に有効期間はありますか？</p>	<p>Question 13</p> <p>Is there a validity period for the "Certificate of Confirmation of Business Startup Plan"?</p>
内容	<p>有効期間は3か月です。有効期間内に所定の添付資料とともに大阪出入国在留管理局に提出し、在留資格の認定申請を行ってください。</p>	<p>The validity period is 3 months. Please submit it to the Osaka Immigration Bureau with the prescribed attachments within the validity period and apply for certification of your status of residence.</p>

項目 ②	<2 申請手続きについて>	<2 Application Procedure>
質問項目 ⑭	質問14 申請書はどこで入手できますか？	Question 14 Where can I get an application?
内容	申請書は大阪市のホームページからダウンロードできます。	The application form can be downloaded from the Osaka City website.
質問項目 ⑮	質問15 申請書はどこに提出すればよろしいですか？	Question 15 Where should I submit my application?
内容	事前に「外国人起業促進支援窓口」において起業準備活動計画の作成支援を受けていただき、起業準備活動計画等の必要書類を窓口に提出してください。 ※必ず事前に予約が必要ですのでご注意ください。※	Please receive support in preparing Business Startup Plan at the “Foreign Entrepreneurship Promotion Support Desk” in advance, and submit the necessary documents to the Foreign Entrepreneurship Promotion Support Desk. ※Please note that reservations must be made in advance.※

質問項目 ⑯	質問16 申請してから回答が来るまでどのくらいかかりますか？	Question 16 How long does it take to receive a response after applying?
内容	<p>必要書類が不備なく揃っていれば、申請後に申請者本人と面談を実施させていただき、その後2週間程度で回答できる見込みです。しかし、書類不備の場合や追加で証明書類等が必要な場合、あるいは、多くの申請が集中した場合などには、さらに時間がかかることもあります。</p> <p>また、在留資格を得るためには大阪市が発行する「起業準備活動計画確認証明書」に必要書類を添えて大阪出入国在留管理局で所定の手続きを完了する必要があります。</p>	<p>If the required documents are complete, we will conduct an interview with the applicant after the application, and we expect to be able to respond in about two weeks. However, it may take longer if the documents are incomplete, if additional supporting documents are required, or if there are a large number of applications.</p> <p>In addition, in order to obtain a status of residence, it is necessary to complete the prescribed procedures at the Osaka Immigration Bureau along with the necessary documents on the "Certificate of Confirmation of Business Startup Plan" issued by Osaka City.</p>
質問項目 ⑰	質問17 申請書を提出した後に、住所（あるいは連絡先）、事業内容等を変更することにしました。どうすればよろしいですか？	Question 17 After submitting the application, I decided to change my address (or contact information), business description, etc. What should I do?
内容	<p>住所（連絡先）の変更については、変更事項届出書の提出が必要となります。「外国人起業促進支援窓口」にご連絡いただくか、毎月1回の進捗状況の確認の面談時にお申し出ください。事業内容等の変更については、月1回の進捗状況の確認の面談時にご説明ください。</p>	<p>For changes in address (contact information), it is necessary to submit a notification of change. Please contact the "Foreign Entrepreneurship Promotion Support Desk" or ask at the monthly interview to check the progress.</p>

<p>質問項目 ⑱</p>	<p>質問18 結果はどのように連絡してもらえますか？「起業準備活動計画確認証明書」はどこでもらえますか？手数料はかかりますか？また、「起業準備活動計画確認証明書」をもらえない場合は理由を教えてください。</p>	<p>Question 18 How will I be notified of the results? Where can I get the "Certificate of Confirmation of Business Startup Plan"? Are there any fees? Also, if I can't get a "Certificate of Confirmation of Business Startup Plan", can you tell me the reason?</p>
<p>内容</p>	<p>申請書に記載された連絡先に「外国人起業促進支援窓口」より電話又はメール等で連絡しますの で、本市まで受け取りに来てください。手数料はかかりません。 また、「起業準備活動計画確認証明書」を発行しない場合、結果通知書に理由を記載します。</p>	<p>Foreign Entrepreneurship Promotion Support Desk will contact you by phone or e-mail to the contact information provided on the application form, so please come to the Osaka city office to pick it up. There are no fees. In addition, if the "Certificate of Confirmation of Business Startup Plan" is not issued, the reason will be stated and notified in the "Notification of Confirmation.</p>

項目③	<3 起業準備活動計画書等の記入について>	<3 Filling out Business Startup Plan>
質問項目⑱	質問19 記入の仕方がよく分からないのですが、どこへ行けば教えてもらえますか？	Question 19 I'm not sure how to fill it out, can you tell me where to go?
内容	<p>メールによる支援を行っていますので、メール件名に【外国人起業準備活動申請書】と記載し、startupvisa@sansokan.jpへお送りください。</p> <p>※ご自身で全項目をしっかりと記載したうえで支援を受けてください。</p> <p>※申請書類については、すべて日本語で記載してください。</p> <p>※日本語で記載されていない資料等を添付される場合は、日本語訳も添付してください。</p>	<p>There is support by e-mail, so please send an e-mail with the subject line “Startup visa application” to startupvisa@sansokan.jp</p> <p>Consultant will get back to you with advice.</p> <p>※Please make sure to fill out all the items yourself before receiving support.</p> <p>※All application documents should be filled out in Japanese.</p> <p>※If you are including additional documents in languages other than Japanese, you are requested to also attach a Japanese translation.</p>
質問項目⑳	質問20 ダウンロードした書類では記入スペースが足りないのですが、どうすればよろしいですか？	Question 20 What should I do if I don't have enough space in the downloaded form?
内容	スペースを広げて（行を挿入して）使っていただいて結構です。	You can use it with more space (insert a line).
質問項目㉑	質問21 書類は自分の国の言葉で記入することができますか？ 添付書類（原本）が日本語でない場合、日本語訳をつける必要がありますか？	Question 21 Can I fill out the documents in my country's language? If the attached document (original) is not in Japanese, do I need to add a Japanese translation?
内容	<p>申請書等はすべて日本語でご記入ください。お名前はアルファベット、または、漢字（ひらがな、カタカナ）表記をお願いします。</p> <p>日本語以外の資料（証明書の写し等）を提出される場合は、日本語訳を添付してください。</p>	<p>Please fill out all application forms <u>in Japanese</u>. Please use your name in the alphabet or kanji (hiragana, katakana).</p> <p>If you submit documents other than Japanese (copies of certificates, etc.), please attach a Japanese translation.</p>

質 問 項 目 ②	質問22 これからやる事業の全体像が固まっていません。記入できないところは空欄のままでよろしいですか？	Question 22 I don't have a clear picture of what I'm going to do. Is it okay to leave the fields blank if you can't fill them in?
内 容	<p>起業準備活動計画書には、ある程度の裏付けを持って、今後実現、実施することが可能な内容を記述していただきます。実現可能性がない、あるいは、可能性がかなり低いものは記入しないでください。どうしても記入できない項目は空欄でも結構ですが、計画書の記載内容をもって蓋然性があるかどうかを判断しますので、空欄が多くなる場合は、時間をかけて事業計画を熟考された後に申請されることをお勧めします。</p> <p>空欄が多いと審査が出来ませんので、しっかりと記載したうえで申請してください。</p>	<p>In Business Startup Plan, you will be asked to describe the contents that can be realized and implemented in the future. Don't fill in anything that isn't feasible or highly unlikely. Items that cannot be filled in can be left blank, but we will judge whether there is a probability based on the contents of the plan, so if there are many blanks, we recommend that you take the time to think carefully about the business plan before applying.</p> <p>If there are many blanks, we will not be able to review the application, so please fill it out before applying.</p>
質 問 項 目 ③	質問23 「1 申請人の概要 (2)事業における申請人の役職・役割」にはどのようなことを書けばよいのですか？	Question 23 What should I write in "1 Outline of the Applicant (2) Position and Role of the Applicant in the Project"?
内 容	<p>一人で起業される場合（100%出資の場合等）は、「代表取締役」、「経営全般」、「代表者として事業全体を統括する」といった記述になるかと思います。</p> <p>他の外国人と共同で起業（申請）される場合、あるいは、他に日本人経営者がいる場合などは、事業におけるご自身の具体的な役割、例えば、「CFOとして資金調達、財務管理、及び、経営企画を担当する」といった内容を記載してください。</p>	<p>If you are starting a business by yourself (such as in the case of 100% investment), you will be described as "representative director", "general management", or "overseeing the entire business as a representative".</p> <p>If you are applying to start a business jointly with another foreigner, or if you have Japan other managers, please describe your specific role in the business, such as "As CFO, I will be in charge of fundraising, financial management, and corporate planning."</p>

質問項目 ②④	<p>質問24</p> <p>「1 申請人の概要 (5)起業の予定 e資本金（または自己資金）」、私は会社を作らないで事業を始める予定です。「資本金（または自己資金）」には何を記入すればよろしいですか？</p>	<p>Question 24</p> <p>Regarding "1 Outline of the applicant , (5) Intention to start a business, [e]capital (or own funds)", I plan to start a business without creating a company. What should I fill in the "Capital (or own funds)" section?</p>
内容	<p>一般に、株式会社等の法人で事業を行う場合は法人の登記日、法人を作らずに個人事業で始められる場合は（税務署に）開業届を提出する日をもって開業日とします。また、初めて売上を計上した日をもって開業とする考え方もあります。</p> <p>個人事業主の場合は、資本金に替えて、事業を始めるために特に用意された事業資金の額を自己資金の欄に記入してください。</p>	<p>In general, if you are doing business as a corporation, the date of registration of the corporation, and if you can start a sole proprietorship without creating a corporation, the date of submission of the notification of business opening (to the tax office) is the date of opening. There is also the idea that the business opens on the day of the first sales recorded.</p> <p>If you are a sole proprietorship, please indicate the amount of business funds specifically prepared for starting a business in the self-funded column.</p>
質問項目 ②⑤	<p>私は、日本に来て間もないので、「2 事業の概要」で要求されている販売先、販売単価、原価の内訳などについて、具体的に内容、金額（レベル）が思いつきません。どのように記載すれば良いでしょうか？</p>	<p>Question 25</p> <p>Since I have just arrived in Japan, I can't think of specific details or amounts for the sales destinations, sales unit price, cost breakdown, etc. required in "2 Business Overview". How should I describe it?</p>
内容	<p>新たに事業を始められる際には、多くの資金、多大な労力が必要になりますし、失敗のリスクも小さくはありません。</p> <p>ご自分のお得意の分野で十分な知見を積み、具体的な事業のイメージが確立されてから申請されることをお勧めします。</p>	<p>When starting a new business, a lot of money and effort are required, and the risk of failure is not small.</p> <p>We recommend that you apply after you have accumulated sufficient knowledge in your field of expertise and have established a specific image of your business.</p>

質問項目②⑥	<p>質問26</p> <p>「2 事業の概要 (5) 収益を上げることが可能な理由」に関して、私は利益を目的として事業をやるつもりではありませんので、回答が出来ませんが、どうすればよろしいですか？</p>	<p>Question 26</p> <p>Regarding "2 Business Overview (5) Reasons why it is possible to make a profit", I do not intend to do business for profit, so I cannot answer, but what should I do?</p>
内容	<p>利益が無くても、大阪市の国際競争力の強化及び国際的な経済活動の促進に寄与するのであれば、起業準備活動計画確認の対象となる可能性もあります。しかし、一般には、ある程度の規模を維持するための利益を上げられる可能性がないと、起業準備活動計画の確認がされないとお考えください。</p> <p>営利事業以外のものをお考えでしたら、他の在留資格の申請等も含めて、大阪出入国在留管理局と相談されることをお勧めします。</p>	<p>Even if there is no profit, if it contributes to strengthening the international competitiveness of Osaka City and promoting international economic activities, it may be subject to confirmation of Business Startup Plan. However, in general, if you do not have the possibility of making a profit to maintain a certain scale, we will not be able to confirm your Business Startup Plan.</p> <p>If you are considering something other than a for-profit business, we recommend that you consult with the Osaka Immigration Services Bureau, including applications for other status of residence.</p>
質問項目②⑦	<p>質問27</p> <p>「6 起業活動の工程表」は漠然としていて何を書けばよいのかよく分かりません。記載する上でのポイントは何かですか？</p>	<p>Question 27</p> <p>"6 Roadmap for entrepreneurial activities" is vague and I don't know what to write. What are the key points in describing it?</p>
内容	<p>法人設立等の事務的手続（定款作成、設立登記等）、経営幹部や従業員の雇入れ、製品やサービスの準備、販売先や取引先との関係構築など、事業を開始するまでにやるべきことを段階を追って整理して記載してください。</p>	<p>Organize and describe step by step what you need to do before starting your business, such as administrative procedures such as incorporation (preparation of articles of incorporation, registration of incorporation, etc.), hiring of executives and employees, preparation of products and services, and building relationships with customers and business partners.</p>

質問項目 ⑳	質問28 すぐに開業する予定です。その場合でも「6 起業活動の工程表」に12ヶ月の予定を書く必要がありますか？	Question 28 It is expected to open soon. Even in that case, do I need to write a 12-month schedule in "6 Entrepreneurial Activity Roadmap"?
内容	その場合、開業後については、開始した事業の事業展開（販売活動、生産活動等）、売上や資金調達等の計画についてご記入ください。	After opening, please describe the business development (sales activities, production activities, etc.), sales and financing plans for the business you have started.
質問項目 ㉑	質問29 将来の売上や費用がよく分かりません。「4 損益計算書」はどうやって書けばよいのですか？また売上や経費の内訳はどのような科目を入れればよいのですか？	Question 29 I'm not sure about future sales and expenses. How do I write a "4 income statement"? Also, what kind of items should be included in the breakdown of sales and expenses?
内容	将来の売上や費用を予想することは難しいかと思います。しかし、事業の持続可能性を判断するために必要なものですので、ある程度の根拠を踏まえて想定している事業や顧客の性質に即した数字を入れてください。 売上や経費の内訳は代表的なもの（金額が大きいもの、事業の特性を示すものなど）をご記入いただき、それ以外は「その他」としてまとめていただいで結構です。	It can be difficult to predict future sales and expenses. However, since it is necessary to judge the sustainability of the business, please include numbers that are in line with the nature of the business and customers you are assuming based on some evidence. You can fill in the breakdown of sales and expenses as representative, and summarize the rest as "Other".

<p>質 問 項 目 ③⑩</p>	<p>質問30 本制度で認められた1年間（別途更新することで最長2年間）に日本で働いて、事業を始めるために必要な資金を貯めるつもりです。この場合でも資金の調達方法等を記述する必要がありますか？</p>	<p>Question 30 I plan to work in Japan for one year(up to a maximum of two years with a separate renewal) as permitted by this project and save the funds necessary to start a business.Even in this case, is it necessary to describe the method of raising funds, etc.?</p>
<p>内 容</p>	<p>この制度で認められる1年間（別途更新することで最長2年間）の在留期間は起業準備活動を行っていただくためのものであり、就労を行うこと（資格外活動）は原則として認められません。1年間の生活及び起業準備活動に必要な資金が予め確保されていない場合は、「起業準備活動計画確認」が困難です。</p>	<p>The one-year period of stay (up to a maximum of two years with a separate renewal) allowed under this system (renewal is required after 6 months) is for the purpose of preparatory activities for starting a business, and in principle, employment (activities outside the status of residence) is not permitted. If you do not have the necessary funds for one year of living and start-up preparation activities,it is difficult to "confirm Business Startup Plan".</p>

大項目④	4 その他	4 Other
質問項目③①	<p>質問31 日本で生活するのは初めてです。福祉や教育など、日常生活で困ったことがあれば対応してもらえ る相談窓口はありますか？</p>	<p>Question 31 This will be my first time living in Japan. Is there a consultation service where I can consult about welfare, education, and other problems in my daily life?</p>
内容	<p>大阪国際交流センターに外国人のための相談窓口が設置されていますので、必要に応じてご利用く ださい。</p> <p>○ホームページ： https://www.ih-osaka.or.jp/information_center/ ○受付時間： ・月曜日～金曜日：9:00～19:00 ・土曜日・日曜日・祝日：9:00～17:30 ※年末年始（12月29日～1月3日）はお休みです。 ○連絡先：06-6773-6533（英語対応可）</p>	<p>There is a consultation desk for foreigners at the Osaka International House Foundation, so please use it as needed.</p> <p>○HP： https://www.ih-osaka.or.jp/information_center/ ○Reception hours： ・Monday-Friday: 9:00-19:00 ・Saturdays-Sundays and public holidays: 9:00-17:30 ※closed during the year-end and New Year holidays (December 29th ~ January 3rd). ○Telephone number: 06-6773-6533 (English is also available.)</p>
質問項目③②	<p>質問32 「申請人の上陸後又は在留資格の変更後1年間の住居を明らかにする書類」を具体的に教えてください。</p>	<p>Question 32 Please tell me specifically what is "a document that clarifies the residence of the applicant for one year after landing or changing the status of residence"?</p>
内容	<p>賃貸住宅のご利用をお考えの場合は、契約書あるいは賃借申込書など、長期滞在用宿泊施設等をお 考えの場合は当該施設との宿泊予約を証明するもの、知人等宅への滞在についてはその方が作られ た滞在を認める書類及びその方の居住を証する書類（賃貸契約書等）などになります。</p>	<p>If you are thinking of using rental housing, it will be a contract or a rental application form, etc., if you are thinking of accommodation for long-term guests, it will be a document that proves your reservation with the facility, and if you are staying at an acquaintance's house, it will be a document that allows you to stay and a document that proves the residence of that person (rental contract, etc.).</p>

質問項目 ③③	<p>質問33</p> <p>「申請人の上陸後又は在留資格の変更後1年間（別途更新することで最長2年間）の滞在費を明らかにする書類」を具体的に教えてください。</p>	<p>Question 33</p> <p>Please tell me specifically what is the “document that clarifies the accommodation expenses for one year(up to a maximum of two years with a separate renewal) after the applicant’s landing or change of status of residence”.</p>
内容	<p>滞在費とは、1年間の生活資金と起業準備活動に必要な資金を想定しております。個々の世帯状況や実施する事業の内容（規模）により滞在費は異なりますが、滞在費の目安として500万円程度の預金を確認できる書類を添付いただいております。</p> <p>本事業は、通常の「経営・管理」の在留資格の取得に向けて1年間起業準備活動を行っていただくもので、通常の「経営・管理」の在留資格の認定を受けるためには、2名以上の常勤職員の雇用または500万円以上の出資等の要件を満たす必要があります。</p> <p>起業準備活動期間中は、起業準備活動と並行して就労を行うこと（資格外活動）は原則として認められませんので、本事業の申請時にある程度の資金を確保しておく必要があります。</p> <p>500万円程度の資金が確保されていない場合は、「起業準備活動計画確認」が困難となりますので、具体的に資金調達の見込みが立ってから申請されることをお勧めします。</p>	<p>Accommodation expenses are assumed to be living expenses for one year and funds necessary for preparatory activities for starting a business. The cost of staying varies depending on the situation of each individual household and the content (scale) of the project to be implemented, but as a guideline for the cost of staying, we ask that you attach a document that can confirm the deposit of about 5 million yen.</p> <p>In order to be certified for the regular status of residence of “Business Manager”, it is necessary to meet the requirements such as employment of two or more full-time employees or investment of 5 million yen or more in order to be certified as a regular “Business Manager” status of residence.</p> <p>As a general rule, it is not allowed to work in parallel with the preparatory activities for starting a business (activities other than those under the status of residence) during the preparatory activities for starting a business, so it is necessary to secure a certain amount of funds at the time of application for this project</p> <p>If you do not have funds of about 5 million yen, it will be difficult to “confirm Business Startup Plan”,so we recommend that you apply after you have a concrete prospect of funding.</p>
質問項目 ③④	<p>質問34</p> <p>本制度で1年間（別途更新することで最長2年間）在留資格の認定を受けた後も「進捗状況の確認等」があると聞きました。具体的にはどのようなことをする必要があるのですか？</p>	<p>Question 34</p> <p>I heard that even after receiving the certification of the status of residence for one year(up to a maximum of two years with a separate renewal) under this systemone , there is a “progress check, etc.” What exactly do I need to do?</p>
内容	<p>起業準備活動を行う期間中、外国人起業促進支援窓口において、毎月1回、計画の進捗状況確認のための面談を行います。また、その際に必要な資料等（預金通帳など資金状況が分かる資料、事業所の賃貸や従業員の雇用に関する契約状況、登記事項全部証明書、定款など）の提出を求めています。</p>	<p>During the period of preparatory activities for starting a business, an interview will be held once a month at the Foreign Entrepreneurship Promotion Support Desk to confirm the progress of the plan. In addition, we may ask you to submit necessary materials (such as a bank book, documents that show the status of funds, contract status regarding the lease of a business site or employment of employees, certificate of all registered items, articles of incorporation, etc.).</p>
質問項目 ③⑤	<p>質問35</p> <p>「履歴書」にはいつからの経歴を記入すればよろしいですか？（学歴、職歴等の）記載事項が多すぎて入りきれない場合はどうすればよろしいですか？</p> <p>また、大学名や職場等、日本語表記が難しいものについては母国語で書いて良いですか。</p>	<p>Question 35</p> <p>When should I prepare my resume?What should I do if there are too many things to include (education, work experience, etc.)?</p> <p>Also, for items that are difficult to write in Japanese, such as the name of the university or workplace, can I write in native language?</p>

内容	<p>新しく始められる事業又は、起業活動の実現可能性を評価できるような内容、例えば、学校での専攻・研究内容、お仕事での経験や業績等を記入してください。 スペースが足りない場合は、行を挿入したり、追加資料を添付してください。 日本語表記が難しい場合は英語を併記してください。</p>	<p>Please fill in the details that can be used to evaluate the feasibility of starting a new business or entrepreneurial activity, such as your major and research at school, your work experience and achievements. If you don't have enough space, insert a line or attach additional materials. If it is difficult to write in Japanese, please write in English as well.</p> <div><p>【記載例】</p><p><u>(年)</u> <u>(月)</u> (学歴・職歴 (各別にまとめて書く))</p><p>(学歴)</p><p><u>2 0 0 3</u> <u>3</u> <u>ニューヨーク州立ニューヨーク高等学校</u> <u>卒業</u></p><p><u>2 0 0 4</u> <u>4</u> <u>ニューヨーク州立ニューヨーク大学経営学部</u> <u>入学</u></p><p><u>2 0 0 8</u> <u>3</u> <u>ニューヨーク州立ニューヨーク大学経営学部</u> <u>卒業</u></p><p>(職歴)</p><p><u>2 0 0 9</u> <u>4</u> <u>ニューヨーク銀行</u> <u>入社</u></p><p><u>証券部門</u></p><p><u>2 0 1 4</u> <u>4</u> <u>投資信託部門</u> <u>チームリーダー</u></p><p><u>2 0 1 8</u> <u>3</u> <u>退社</u></p><p><u>2 0 1 9</u> <u>4</u> <u>〇〇〇〇会社</u> <u>設立</u></p><p><u>2 0 2 1</u> <u>10</u> <u>●●●●会社</u> <u>設立</u></p></div> <div><p>【Point】</p><p>In the education and work experience column, first enter your educational background in chronological order, and then enter your work history in chronological order.</p><p>When filling in your educational background, the first line should be "Education", and when filling in your work history, the first line should be "Work Experience".</p></div>
質問項目③⑥	質問36 代理人に申請手続きを任せても良いでしょうか？	Question 36 Can I leave the application process to an agent?
内容	申請時の提出書類は、申請人本人のほか、「質問5」に記載する方が提出先へ持参してください。 郵送等の受付は行っておりませんのでご注意ください。	The application documents must be brought to the submission address by the applicant or the person listed in Question 5.

質問項目 ③⑦	質問37 在留資格「特定活動」の期間満了を迎えたとき、どのような手続が必要ですか？	Question 37 What procedures are required when the period of residence “Designated Activities” expires?
内容	<p>在留資格「特定活動」の期間満了後、引き続き本邦に在留し、事業の経営を行う場合には、大阪出入国在留管理局において在留資格「経営・管理」への在留資格変更に係る手続を行ってください。</p> <p>なお、最長2年間の在留期間中、起業準備活動の継続が困難となった場合や、在留期間の更新等が認められなかった場合には、本国に帰国することになります。帰国旅費（本国までの片道航空券相当）については、事業資金と別に確保してください。</p>	<p>If you wish to continue to reside in Japan and manage a business after the expiration of your status of residence “Designated Activities”, please complete the procedures for changing your status of residence to “Business Manager” at the Osaka Regional Immigration Bureau.</p> <p>If it becomes difficult for you to continue your preparatory activities for starting a business during maximum two-year period of stay, or if you are not allowed to extend your period of stay, you will be required to return to your home country. Return travel expenses (equivalent to a one-way flight ticket to your home country) must be set aside separately from your business funds.</p>
質問項目 ③⑧	質問38 告示第5の6（1）⑤ハ「起業を目指す事業の対象分野に関連する業務について三年以上の実務経験を有すること」を証明する場合は、どのような書類を用意すれば良いですか？	Question 38 If I fall under category listed under the Notification, Article 5:6(1)(v) Sections HA (At least three years of work experience related to the target field of the business to be started) , What documents do I need to prepare?
内容	<p>主に企業が発行する在職証明書や在籍証明書（氏名、住所、生年月日、入社年月日、勤続年数、勤務時間、職種、備考、証明日、会社情報（所在地、事業主名、代表者名）等を記載）を想定していますので用意してください。</p> <p>また、イ「大学を卒業し、又はこれと同等以上の教育を受けたこと」を証明する場合は、卒業証明書を用意してください。</p>	<p>Please prepare a certificate of employment or certificate of enrollment issued by a company (name, address, date of birth, date of employment, years of service, working hours, job type, remarks, certification date, company information (address, name of employer, name of representative)), etc.</p> <p>In addition, if you want to prove the Notification, Article 5:6(1)(v) Sections I (you have graduated from a university or received an education equivalent or higher) , please prepare a graduation certificate.</p>